

# 37

## EN AMERICA.

### LA FE DE LOS PEQUEÑOS EN EL MÁS ALLÁ

#### FICHA TÉCNICA

*In America* (Irlanda, 2003). **D.:** Jim Sheridan. **G.:** Jim, Naomi, Kirsten Sheridan **P.:** Jim Sheridan y Arthur Lappin. **F.:** Declan Quinn. **M.:** Gavin Friday, Maurice Seezer. **Mo.:** Naomi Geraghty. **I.:** Samantha Morton (Sarah), Paddy Considine (Johnny), Sarah Bolger (Christy), Emma Bolger (Ariel), Djimon Hounsou (Mateo). 103'.



#### SINOPSIS

Johnny y Sarah emigran a NY tras la muerte en Irlanda de su hijo Frankie. Les acompañan sus hijas Christie y Ariel. Su llegada supone el inicio de un tiempo difícil. Viven en un edificio de Yankies y personajes marginales. El trabajo de actor del padre no aparece y tienen que sobrevivir como pueden.

Pero sus dos hijas serán la vanguardia de la esperanza. El día de Halloween conocen a Mateo, un negro con corazón de ángel y SIDA avanzado. En medio de la crisis del matrimonio conciben una pequeña. Pero las dificultades no cesan y Sarah va adelante en un embarazo de riesgo. La enfermedad de Mateo avanza y la familia se reúne en torno a él. Cuando todo se pone oscuro, Johnny, que había perdido la fe, pide un milagro.

Y cuando Mateo muere parece que su vida se transfiere a la niña recién nacida. Por fin la cara de la esperanza. Los niños ayudan a que su padre pueda llorar y se despidan de Frankie cuando Mateo en su bicicleta cruza la luna hacia su casa. La sonrisa de Frankie en el recuerdo. Sobre NY la luna se hace futuro.

#### VALORACIÓN

*Interesante.* Temas: *Luto.* Figura crística, Representación de la muerte. Fuentes bíblicas. Resurrección-milagro. Presencia de Dios. Cielo-paraíso. Vivos y muertos.

#### SELECCIÓN DE ESCENAS

##### Escena 1. Primer encuentro con Mateo

(En el edificio de pisos donde viven, el día de Halloween las dos niñas llaman a las puertas y nadie les abre. En un último intento llaman al piso donde vive el extraño pintor negro).

Niñas	<i>Truco o trato.</i>
Mateo	<i>¿Quién llama? (con un gran grito)</i>
Christy	<i>Hay alguien.</i>

Ariel *Dios mío. Vamos.*  
 Niñas *Truco o trato! ¡Truco o trato!*  
 Mateo *A otra puerta! ¡Aquí no hay drogas!*  
 Ariel *Llama otra vez, ¿Te atreves?*

(Imagen de Mateo revelando fotos)

Mateo *¿Quién? (Sale enfadado)*  
 Niñas *¡Truco o trato!*  
 Mateo *Fuera. (Saliendo del cuarto oscuro de revelar)*  
 Niñas *Truco o trato! (Insistentes)*  
 Mateo *(Abre la puerta, enfadado, desnudo de la cintura para arriba) ¿Qué? (Las niñas se asustan un poco pero no ceden).*

Ariel *Hola. (Mateo cambia su expresión por una cierta ternura según las mira).*

Mateo *¿Sois las niñas de arriba?*

Christy *Sí. (Tímidamente)*

Mateo *¿Es Halloween?*

Christy *Sí.*

Mateo *¿De dónde sois?*

Christy *De Irlanda.*

Mateo *¿Y habéis venido a América para hacer esto?*

Christy *Sí. (Risa cortada) (La pequeña mira al interior)*

Mateo *Pasad. ¿Sólo sois vosotras dos?*

Christy *Dos chicas.*

(Mateo mira afuera en el rellano para buscar a alguien, se crea un suspense ya que no le conocemos y sabemos que es raro)

(Arriba la madre tocando su barriga con el bebé, le mira y se fía. Ellos se miran con confianza. Mateo saluda y pasa para dentro dejando la puerta abierta)

(La madre también saluda, el padre sale desde atrás)

Johnny *¿Es prudente que entremos? ¿Crees que es prudente?*

(Ella pasa para adentro)

Sarah *Estarán bien.*

(El padre baja para vigilar) (En el piso de Mateo).

Ariel *¿Cómo te llamas?*

Mateo *Mateo. ¿Y tú?*

Ariel *Ariel.*

Christy *Yo Christy.*

Mateo *Hola Christy.*

Ariel *(Mirando un cuadro)*

*¿Es nuestro edificio?*

Mateo *Sí, lo es.*

(El padre vigila desde la entrada, escucha)

Ariel *Parece una casa encantada.*

Mateo *Porque lo es. Pero no da miedo. Porque es mágica.*

Ariel *Frankie creía en la magia.*

Mateo *¿Quién?*

Ariel *Frankie, nuestro hermano. Murió.*

Christy *Se cayó por las escaleras a los 2 años. Creíamos que estaba bien, pero había algo en su cerebro. Un tumor*



*cerebral. Y durante 3 años se fue haciendo más grande. Era maligno.*

(Mateo llora)

Ariel *¿Estás llorando?*

(El padre escucha con dolor, Mateo llora)

Ariel *¿Lloras? (Pone su pequeña mano blanca sobre su fuerte hombro negro) No te preocupes. Está en el cielo.*

(Ariel mira una pintura cambiando de tema).

Ariel *(Alegremente) ¿Es tu mano?*

Mateo *Oh, sí.*

Ariel *¿Es sangre?*

Mateo *Salsa de espaguetis. (La coge en brazos, ella está contenta). Ven aquí. Será mejor que os de algo, o me daréis un susto ¿verdad?*

Christy *(Ríe)*

Ariel *¡Sí!*

Mateo *Muy bien busquen algo. A ver qué hay en la nevera. (La abre. Sólo hay medicinas).*

Mateo *Nada, nada, nada, nada, nada, nada. (Recorriendo con la mirada el piso y con Ariel en brazos). Oye ¿Qué tal esto? (Coge un bote de calderilla)*

Ariel *¿Cuánto hay?*

Mateo *Mucho. Es la fortuna de Mateo.*

Christy *Es demasiado.*

Mateo *No, no lo es. Cuando la suerte llama a tu puerta, no puedes rechazarla.*

Ariel *¡Feliz Halloween!*

Mateo *Muy bien. ¡Feliz Halloween! Adiós.*

## **Escena 2. Hablando de Halloween en la mesa**

(El mismo día invitan a Mateo por iniciativa de Sarah a cenar).

(Mateo sube con una manta, lleva una camiseta de manga larga con pintura).

Mateo *¿Qué es?*

Ariel *Se llama "colcannon".*

Christy *Patatas guisadas con col rizada.*

Sarah *Bien. Pasad los platos. Cuidado está caliente.*

(El padre está distanciado)

Mateo *Gracias.*

(Comen, a Mateo le sale una moneda)

(Las niñas aplauden con risas)

Ariel *Significa que te harás rico.*

(El padre se levanta)

Mateo *Halloween es el día de los Ancestros. Los muertos regresan y oyes sus voces.*

Christy *¿Y cómo los oyes?*

Mateo *A través de los hombres que bailan.*

Ariel *¿Y qué dicen?*

Mateo *Se quejan (después de un silencio) "No me prestas atención" (imagen del padre) "No me alimentas" "Tengo hambre".*

Ariel *¿No son felices?*  
 Mateo *Cuando son felices no te dicen nada (luego cambia y sonríe). (Ahora le sale un anillo).*  
 Ariel *Eres mágico, lo estás ganando todo. (Imagen del padre mirando para otro lado). (Se coloca el anillo).*  
 Christy *Significa que vas a casarte.*  
 (Mateo juega con las niñas con una máscara africana pero lleva una cruz en el pecho).

### Escena 3. La verdad de Mateo

(Pintan un ángel las niñas. Mateo ha pintado un ángel negro con sangre azul y alguien que sufre en su interior).

Sarah *En irlandés, al hombre negro se le llama "fargorem". Pero significa hombre azul. Hombre negro sería "fardorv" que el nombre del diablo.*  
 Mateo *Nos tenéis bien calados.*  
 (Asociación ángel – bebé y ángel – Mateo).  
 (Johnny se marcha de casa después de discutir con Sarah, Mateo le espera abajo).

Johnny *¿Qué tal? ¿Va todo bien?*  
 (Mateo pasa dejando la puerta abierta, Johnny entra enfadado)  
 Johnny *Así es que el bebé nos traerá suerte, ¿verdad? Ya te diré yo que va a traer. Podría infectarla... y dos niñas se quedarían sin madre. Así es que, mantén la boca cerrada.*  
 Mateo *NO TIENES FE.*  
 Johnny *¿En qué? ¿En Dios? Una vez le pedí un favor. Que me llevara a mí, en vez de a mi hijo. Y nos llevó a los dos. Y mira qué dejó en mí lugar. Un puto fantasma. No existo. No puedo pensar, ni reír, ni llorar. ¡No puedo sentir! (Se golpea) ¿Quieres ser yo? ¿Ocupar mi lugar?*  
 Mateo *Ojalá pudiera.*  
 Johnny *¿Estás enamorado de ella? ¿La quieres a ella?*  
 Mateo *No. Estoy enamorado de ti. (Se acerca a él). Y también de tu preciosa mujer. Y también de tus hijas. Incluso quiero a tu hijo que no ha nacido. ¡Me gusta incluso tu furia! Estoy enamorado de todo lo que vive. (Mira hacia abajo).*  
 Johnny *Te mueres. (Se miran). Perdona. (Se marcha derrotado).*

### Escena 4. Un guerrero que no teme pasar al otro lado

(Un día nevado. En un columpio respirando fatigosamente está Mateo. Se le acerca Johnny)

Johnny *¿Estás bien?*  
 Mateo *Me he quedado sin aliento. ¿Cómo era Frankie?*  
 Johnny *Un guerrero.*  
 Mateo *Masselo Masela.*  
 Johnny *¿Qué significa?*  
 Mateo *Un guerrero que no teme pasar al otro lado.*  
 Johnny *¿Al otro lado de qué?*  
 (Mira alrededor)  
 Mateo *De esto.*

(Las niñas llegan a la casa de Mateo. En el interior ya está la madre)

Sarah *No te asustes. No se encuentra muy bien.*

Ariel *¿No se ha tomado los caramelos de limón?*

Sarah *Creo que ya no le sientan bien.*

(Entran las tres a la habitación de Mateo. Está el padre)

(Hay una cruz de madera al fondo).

Ariel *¿Por qué tienes llagas?*

(Le hace un gesto para que se acerque).

Mateo *Si te cuento un secreto, no se lo dirás a nadie.*

Ariel *No, no lo haré.*

Mateo *(Al oído de Ariel que se ha acercado). Soy alienígena. Como ET. Soy de otro planeta. Mi piel es demasiado sensible. ¿Entiendes?. El aire aquí es muy fuerte.*

Ariel *¿Te vas a volver a tu casa como ET?*

Mateo *Sí, supongo que sí.*

Ariel *¿Cuándo te irás?*

Mateo *Pronto.*

Ariel *¿Y te despedirás de mí?*

Mateo *Lo haré.*

Ariel *¿Lo prometes?*

Mateo *Sí, te lo prometo.*

Ariel *Mamá espera un bebé, ¿cómo deberíamos llamarlo? Le llamaremos como tú.*

(Mateo se duerme)

### **Escena 5. La oración de Christy**

(Las niñas en su habitación se despiden de su padre por la noche)

Ariel *Papá. Has olvidado la oración de Christy.*

Johnny *No me la sé.*

Christy *La diré yo.*

Johnny *Está bien.*

Ariel *De rodillas.*

Johnny *¿Qué?*

Ariel *Arrodíllate.*

Johnny *Yo no me arrodillo.*

Ariel *Mamá lo hace.*

Johnny *Los papás son diferentes.*

Ariel *Quiero a mamá.*

Johnny *Christy, di la oración, ¿quieres?*

Christy *Ni monstruos, ni fantasmas, ni pesadillas, ni brujas, ni gente que entra en la cocina y te clava agujas, ni diablos que salen del espejo, ni muñecos que cobran vida. Mateo vuelve a su casa, Frankie está en el cielo, que el bebé no llegue ni antes ni después. Mamá, papá, Christy y Ariel, todos juntos como una familia feliz... Y todo irá bien. Amén.*

Johnny *Sois maravillosas.*

### **Escena 6. La vida y la muerte**

Sarah : Si la niña llora no me despiertes.

(Johnny visita a Mateo moribundo con el oxígeno puesto)

Johnny *Cuando él murió maldije a Dios. Le dije : “No volverás a ver mi cara bañada en lágrimas nunca más”. Y ahora no puedo llorar. Pensé que vendría aquí, te despertarías, me cogerías de la mano, yo lloraría y la niña se pondría bien. Que todo se arreglaría. Necesitamos un milagro Mateo.*

(La niña en la incubadora dormida completamente inmóvil. Oímos la voz en off de Christy.

Christy *Esperabas que la niña diera señales de vida algún día, pero estaba quieta, muy quieta.*

(Johnny y Sarah la miran con preocupación. Plano de Mateo agonizando con oxígeno, sedado).

(Mateo dice unas palabras en su idioma como delirando. Respira con dificultad.)

(La niña comienza a despertar y a llorar. Coge con cada mano un dedo de Johnny y Sarah).

(Mateo muere con la mano de la enfermera).

(La factura del hospital está pagada.)



### Escena 7. Aprendiendo a despedirse

Johnny *Ven aquí.*

Christy *Sí.*

Johnny *Mira allí y dime lo que ves.*

Christy *Luna llena.*

Johnny *¿Y qué más?*

Christy *Estrellas (la luna se refleja en el cristal del balcón)*

Johnny *¿No ves a Mateo? Está cruzando la luna en su bici. Creo que se está despidiendo de Ariel. ¿Se lo decimos?*

Christy *Sí. (Ella sonríe con complicidad). Ariel.*

Ariel *¿Sí?*

Christy *Mira allá arriba. Es Mateo delante de la luna en su bici. (Ariel mira desde el balcón)*

Ariel *¿Dónde?*

Johnny *Allí, allí mismo ¿No ves como te dice adiós con la mano?*

Ariel *No.*

Johnny *Sí, está allí, míralo.*

Christy *Está volando por delante de la luna.*

(Vemos por horas, una luna llena enorme, ocupa el centro total del plano). *¿Lo ves?*

Ariel *No.*

Johnny *¿No ves cómo te dice adiós? Se está despidiendo. Tal como te prometió.*

Ariel *Sí. ¡Adiós Mateo! ¡Adiós Mateo! (Y salta diciendo adiós con la mano).*

Ariel, Christy, Johnny *Adiós Mateo. Adiós Mateo.*

Ariel *Cuida de Frankie. Cuida de Frankie.*

Johnny *Adiós Mateo.*

Christy *Cuídate.*

Johnny *Cuida de...*

(Se corta no puede decir el nombre, mira a Christy)

(Oímos la voz en off de Christy)

Christy (off) *Yo entonces pedí mi tercer deseo.*

Christy *Dile adiós a Frankie, papá.*

Johnny *¿Qué?*

Christy *(Le mira fijamente). Despidete de Frankie.*

Johnny *Adiós Frankie (en voz baja y mirándole a Christy).*

Christy *No te oye, papá.*

Johnny *Adiós Frankie (bajo y mirándola a ella, lágrimas en los ojos) (Comienza a llorar). Déjame.*

(Christy baja la vista, le toca el hombro).

Christy *(Sarah ha dejado a la niña en el cochecito). ¿Mamá? Te llama papá.*

(Los dos han salido del balcón)

(Él llora mirando a la luna, ella que lleva la cruz colgada, se abraza a él. El la besa).

(Imagen de vídeo. Mateo en el columpio el día de la nevada)

(Plano medio de Ariel)

(Plano medio de Christy viendo en su cámara viejas grabaciones. Oímos la voz en off de Christy)

Christy (off) *A Frankie le costó tanto sonreír cuando el tumor se volvió maligno... (Se ve por fin la imagen de Frankie pelado por la quimio pero con una sonrisa). (Tapa un poco el visor). Como a papá llorar después. Pero los dos lo consiguieron.*

(Ahora una sonrisa profunda de Frankie)

Christy (off) *Ahora voy a apagar esto. No quiero recordar a Frankie así. (Cierra el visor, primer plano de Christy)*

(Mira a la cámara y cierra los ojos interiormente. Fundido encadenado de NY con las luces y la luna).

Christy (off) *¿Tenéis una imagen de mí en vuestra cabeza? Pues esa es la imagen que quiero retener de Frankie. La que puedas conservar para siempre en tu cabeza. Así, cuando volváis a la realidad, (otro plano de la luna) yo le pediré a Frankie, que por favor, por favor, me libere.*

(Fundido en negro).

Aparece el rótulo: *“Dedicado al recuerdo de Frankie Sheridan.”*

## CUESTIONES ESCATOLÓGICAS

Una película de referencia cristiana que en una clave sencilla aporta interesantes reflexiones para afrontar la muerte desde la fe. Es interesante reconocer la conexión fe en Dios – confianza en los otros –certeza del cielo.

### 1. La fe cristiana y el afrontamiento de la muerte

La narración parte de una ausencia. La muerte del pequeño Frankie ha impactado en una familia irlandesa que emigra a EE.UU., y especialmente en el

padre, en Johnny. Será el personaje de Mateo el que les ayude a recuperarse de la pérdida.

Johnny, como diagnostica Mateo, no tiene fe. La muerte de su hijo le ha enfrentado a Dios en el que ha dejado de creer. Ahora se siente muerto: “No existo. No puedo pensar, ni reír, ni llorar ¡No puedo sentir!”

Al comienzo de su relación con Mateo se mueve en clave de la competencia y los celos: “¿Quieres ser yo? ¿Ocupar mi lugar? El cierre, pues, no sólo afecta a su relación con Dios sino también a la relación con los otros.

Sus hijas, Christie y Ariel, son la antítesis. En clave evangélica los niños representan la confianza en Dios de la gente sencilla. Ariel confesará con ingenua profundidad: “Frankie está en el cielo”. En contraste con su padre, que no puede arrodillarse y rezar, ellas oran desde la fe de los pequeños. Su confianza esencial es principio y fundamento de sus vidas: “Todo irá bien. Amén”.

A su lado Mateo es “un guerrero que no teme pasar al otro lado”. Que vive en la confianza en Dios su enfermedad mortal, y además acoge en él todo sufrimiento y dolor como lo demuestran sus pinturas. Así su llanto por Frankie muerto indica hasta que punto sufre solidariamente el dolor de los otros, incluso sin conocerles.

Mateo será el guía de Johnny que quedará desarbolado cuando el pintor negro, le indica que se está muriendo pero que le ama porque “estoy enamorado de todo lo que vive”.

## **2. Una muerte redentora**

Mateo tiene un punto misterioso: viene de un sitio lejano, permanece escondido, tiene una suerte inusual y una ternura espontánea hacia todos.

Se prepara para morir con la fe del que sabe que vuelve a casa. Y además entregará todos sus ahorros para ayudar a la familia protagonista.

También Johnny confía en él. Acudirá a su lecho de muerte para hacerle una petición: “necesitamos un milagro Mateo”. Su hija recién nacida está muy grave.

La muerte de Mateo es presentada como un hecho extraordinario. Muere diciendo extrañas palabras y cuando el aliento le abandona pasa al bebé enfermo. Se trata de un intercambio subrayado por el cruce de dos planos de Mateo y la recién nacida. La muerte de Mateo da vida milagrosamente a la pequeña.

La referencia de Mateo a Cristo en la cruz nos coloca ante una figura crística y el milagro enlaza con la resurrección en clave cristiana.



La muerte de Mateo. Hombre de comunión y encuentro, da vida y mejora la vida de sus amigos. Lo que nos coloca en sentido de redención.

### 3. El cielo

El cielo es el lugar donde está Frankie para sus hermanas. En esta confianza viven felices y alegres disfrutan a pesar de las dificultades.

La parábola de ET, el alienígena que vuelve a casa, se usa como imagen del viaje desde la muerte hacia la casa del cielo. Así lo que parece un cuento para consolar a Ariel se convierte en una experiencia de fe. Mateo en bicicleta se despide volando hacia el cielo.

Al final, el video grabado por Christie nos presenta a Frankie, al que todavía no habíamos visto la imagen y cuya presencia ausente ha marcado a los personajes del film. Se trata de una imagen del niño calvo y sonriente. Se nota que está bajo los efectos de la quimioterapia. Christie entonces tapa el visor y nos invita a recordar al pequeño desde lo mejor de su imagen resucitada. Una nueva lección de que los pequeños son guías en la fe.

## FUENTES

### Bibliografía

- EQUIPO RESEÑA, Cine para leer 2003 (julio-diciembre), 138-140.
- TOMÁS, M<sup>a</sup>. C. y TOMÁS, G. M<sup>a</sup>, *La vida humana a través del cine. Cuestiones de antropología y bioética*, Madrid 2004, 200.
- VV. AA., Cine Fórum 2004, Madrid 2004, 134-135.

### Internet

- [www.imdb.com](http://www.imdb.com). Base de datos.
- [www.acec.glauco.it](http://www.acec.glauco.it) Valoración Conferencia Episcopal Italiana (Datafilm)
- [www.bloggermania.com](http://www.bloggermania.com) Crítica del Equipo Cine Fórum
- [www.conferenciaepiscopal.es/cine](http://www.conferenciaepiscopal.es/cine) Departamento Cine Conferencia Episcopal Española

[www.usccb.org/movies](http://www.usccb.org/movies). Valoración Conferencia Episcopal USA